



## **ТРАНСПОРТУВАННЯ ЖИВИХ ТВАРИН- ЖОРСТОКА І АРХАЇЧНА ТОРГІВЛЯ ЯКА ПОВИННА БУТИ ЗАБОРОНЕНА.**

**ТРАНСПОРТУВАННЯ ЖИВИХ ТВАРИН- ЖОРСТОКА І АРХАЇЧНА ТОРГІВЛЯ ЯКА ПОВИННА БУТИ ЗАБОРОНЕНА.**

**Кожен рік мільйони живих  
Овець, свиней і рогатої худоби  
транспортуються через Європу,  
часто на екстремально довгі відстані.**

**З Британії більше мільйона  
тварин в рік – в основному це ягнята  
і вівці, але також і свині – експортуються  
за кордон для забою**

Багато ягнят які були народженні цього року, і яких ми звикли бачити на наших полях, коли їм сповнилося декілька місяців, відправленні на континентальні бойні.



Спочатку вони транспортуються до ринків, на яких тварини піддаються сильному стресу.

Ринки дуже лякають тварин, там багато стрес-факторів у вигляді незнайомих, шуму, запаху і людей. На ринках їм часто приходится стояти протягом тривалого часу в загонах, які є настільки переповнені, що тварини не можуть лягти. Звичайно їм не дають води в жаркі дні, і вони страждають від спраги а іноді і від обезводнення. Грубе поводження з тваринами є звичайним явищем на ринках. На кінець, вони завантажуються в вантажівки і транспортуються до Дувра і на поромі відправляють через Англійський канал.

На континенті їх чекає ще одна подорож до місця призначення - Бельгії чи Голландії. Звідти часто через 24 години, багато з них, реекспортуються до Південної Європи. Завантажені в переповнені вантажівки, тварини перевозяться до Греції, Італії Іспанії. В переповнених вантажівках, тварини отримують поранення і ушиби. Коли вони падають під час коливань

вантажівки їм дуже важко піднятися на ноги в переповненому транспорті, і тому вони зазнають пошкоджень і навіть гинуть затоптані іншими тваринами.

**Багато ягнят і овець з Великобританії транспортуються на жахливо довгі відстані до Італії, Греції і Іспанії часто для забою на бойнях, жорстокими, недозволеними методами.**

Часто тваринам не дають їжі та води навіть протягом 30 - 40 годинної поїздки і більше. В звіті Європейської Комісії відзначено що правила згідно яких тварини повинні отримувати їжу і воду протягом транспортування імовірно *"систематично ігноруються"*. Не має підстав вірити що щось змінилося на краще, з тих пір. Дійсно останній звіт Комісії по Італії, Франції, Греції, Ірландії і Бельгії показав, що закони ЄС по добробуту тварин на транспорті, продовжують широко ігноруватися перевізниками, і відповідальні особи з країн-членів не вимагають виконання цих правил.

Розвантаження на континенті є часто брутальним процесом, тварин б'ють, використовують електропідганяч. У Франції ми бачили овець, яких тягнули за одну з передніх кінцівок з вантажівки, на ринку та бойні.

Влітку, в Південній Європі, велика спека, погана вентиляція, недостача води часто спричиняють смерть тварин від серцевої недостатності. Дослідження вчених з Брістольського університету, показали, що під час транспортування найбільш сприйнятливі до серцевих розладів є вівці.

*"Найбільше вівці вразливі на вантажівці під час перевезення, коли будь-яка проблема може бути підсилена обезводненням"*, говорять науковці.



**В 1993 році Європейська Комісія погодилася з серйозністю ситуації. В її звіті було відзначено що:**

***" Транспортування в переповненнях вантажівках, обезводнення і голод, результат дуже поганого добробуту тварин і спричиняє високу смертність "***

Як ми бачимо, багато тварин експортуються до Бельгії і Голландії, а звідти до Італії та Греції. Тривалість поїздки від пункту відправки ( Уельс, Шотландія чи Північна Англія) до Бельгії чи Голландії може становити 15 годин чи більше. Подорож далі з Бельгії чи Голландії до Італії, ще 25 - 30 годин. Так-що в цілому тривалість подорожі до Італії буде становити 40-45 годин.

## Транспортування до Греції через Барі.

Багато ягнят і овець із Бельгії чи Голландії везуться до порту Барі в Південній Італії. Звідти вони переправляються за допомогою порома до Греції, порт Патрас або Ігуменіца, в даному випадку тривалість їх подорожі складає 13-20 годин. Після цього автотранспортом до Грецьких скотобоєнь. Повністю тривалість транспортування з Великобританії до Греції становить від 60 до 100 годин.

В один з 10-денних періодів спостерігачі від CIWF засвідчили, що тисячі ягнят із Британії були експортовані до Греції через Барі. Під час подорожі до Барі а пізніше до Греції тварини жахливо страждають в переповнених вантажівках, при жахливій спеці, недостатності води і вентиляції.

В одному випадку, дві вантажівки які перевозили ягнят з Британії і овець з Франції були змушені чекати в Барі на пором до Греції протягом 48 годин. Протягом цього часу тварини залишалися в вантажівці при великій спеці без води. Через два дні тварини були в дуже жахливому стані; виснажені, обезводненні, під дією теплового удару, сильно страждаючи від задухи. В кінцевому результаті, після неодноразових прохань наших спостерігачів, Італійська влада все-таки вирішила розвантажити тварин. Для багатьох з них, вже було надто пізно, вони були мертві або вмирили. В наступні 2 дні загинуло ще більше, в кінцевому результаті загинуло 115 ягнят з Британії та 45 овець з Франції.

### **Спостерігачі з CIWF засвідчили:**

*"Це була величезна трагедія. Багато тварин були мертві, багато вмирили. Під дією високої температури вони були буквально зварені живцем..."*

*...Навкруги мене, звалені тіла ягнят...Обережно, один за одним, я брала вмираючих ягнят на руки і ніжно говорила з ними...Я знімав фільм про жахи живого експорту, але поклав камеру. Там було багато роботи.. Це було жахливо. Мої колеги повинні були нести тварин через вузький прохід і я повинен був повертатися назад за іншими тваринами. Ми все зробили. Ми мали..."*

### **Загально Європейська проблема**

При цьому проблеми є не тільки в Великобританії. По усій Європі проходять ці жорстокі довготривалі перевезення. Кожен рік один мільйон поросят відправляються залізничним транспортом з Голландії для подальшої відгодівлі в Італію і Іспанію, для них ця поїздка триває 40 годин і більше. Також близько 250,000 свиней були відправлені з Голландії до Італії і Іспанії ( головним чином до Італії).

Кожен рік десятки тисяч голів рогатої худоби відправляються з Ірландії до Іспанії і Італії і це транспортування може продовжуватися більше 50 годин. Також багато молодих телят експортуються щорічно з Ірландії до Франції, Іспанії, Італії, Голландії і Бельгії, морським або автомобільним транспортом. Більшість з них закінчить своє життя в спеціальних клітках для телят, при системі утримання яка є дуже жорстокою.

Це є особливо негуманна торгівля в якій тварини(особливо вівці) піддаються довготривалим перевезенням з Іспанії через Францію до Південної Італії а звідти кораблем до Греції для забою.

### **Експорт коней та віслуків з Східної Європи до ЄС.**



Кожен рік більше 100,000 коней експортуються із Східної Європи до ЄС для забою ця поїздка може продовжуватися 80-90 годин і більше.

Найбільше коней експортуються з Польщі, Румунії, Литви. Маршрут пролягає через Чехію, Словаччину, Угорщину і Словенію.

Коли вони досягають Угорщини що є посередині шляху до Італійських скотобоець, їх стан є дуже поганий, багато з них є виснаженими і обезводненими. Деякі поранені, деякі з них мертві або вмирають. З ослабленими тваринами дуже брутально поводяться, б'ють їх. Малих віслуків також перевозять тисячами з Румунії до Італії де з їх м'яса виробляють ковбасу "Салями". Ці бідні

створіння жахливо страждають протягом довготривалого перевезення і з ними також поводяться дуже брутально. Деякі з них знаходяться в жахливому стані, багато затоптані на смерть.

Ягнята є також жертвами цих жахливих перевезень. Активісти з Animals' Angels супроводжували вантажівку в якій перебувало більше 600 ягнят віком 6-8 тижнів, тривалість їх транспортування з Польщі до Південної Італії з метою забою, продовжувалась 60 годин.

### **Експорт рогатої худоби на Близький Схід**

Кожен рік, величезна кількість живої РХ екпортується з Європейського Союзу на Близький Схід і до Північної Африки. Ця торгівля яка спричиняє величезні страждання тварин, забезпечується величезними субсидіями. Основними експортерами є – Німеччина і Ірландія, Франція. Однією з основних країн призначення – є Ліван.

З Ірландії на Близький Схід тварини транспортуються морем. Транспортування може продовжуватись 10 днів і більше. Час від часу багато тварин гине під час цієї подорожі. З Німеччини тварини екпортуються за допомогою автотранспорту до порту на Півдні Європи а далі кораблем на Близький Схід.

По прибутті до Бейруту з тваринами які поранені і надто слабкі щоб йти, часто поводяться дуже жорстоко. Якщо тварина має поранену чи зламану ногу і не в змозі покинути корабель самотужки, за допомогою тросу який прив'язується до однієї чи двох кінцівок і крану, тварину перевантажують до вантажівки. Більшість тварин використовується для ритуального забою, тому їх не оглушають перед тим як перерізати горло, що спричиняє страшенні страждання тварин декілька хвилин поки вони помруть.

Ця торгівля в загальному субсидується платниками податків з Євросоюзу. Щорічна цифра цих субсидій коливається в широких межах від 60 мільйонів фунтів стерлінгів до 200 мільйонів.

Основною метою цих субсидій є намагання ЄС позбавитися "зайвої" худоби. Експортери нагороджуються за вивіз яловичини за межі ЄС. CIWF вважає морально не прийнятним використовувати гроші платників податків для субсидування цієї негуманної торгівлі.

## Умови забою

Неприйняття експорту живих тварин базується не тільки на негативному відношенні до довготривалих перевезень але і на негативному відношенні до жорстоких умов забою тварин після транспортування. CIWF засудив негуманну практику забою в Греції, Італії, Іспанії, Франції і Бельгії.



Спостерігачі із CIWF зняли на плівку умови і методи які використовуються на Італійській бойні для забою овець із Британії. Ми знайшли заляканих тварин яких волочили за одну із задніх ніг до місця де їх оглушували. Крім цього, процес оглушення проводився на стільки невміло, що був великий ризик повернення до тями під час обезкровлення. Ми також знімали і грецькі бойні де забивали овець. На двох з них взагалі не оглушували тварин перед забоєм. Тварин волочили з вантажівки на бойню, повалювали на підлогу і після цього їм перерізували горло, тварини стікали кров'ю і вмирили при цьому при повній свідомості. На третій проводилося перед забійне оглушення, але настільки не вмівло, що деякі з них рухалися кругами перед, чи після пере різання горла.

## Еїд-ель-Кабїр

Кожен рік тисячі овець з Британії експортуються до Франції для ритуального забою протягом фестивалю Еїд-ель-Кабїр. Тварини вбиваються під час відкриття в полях на передмістях Парижу. Їх повалюють на землю або кладуть на спеціальні дерев'яні пристосування. Тоді їм перерізають горло і вони помирають стікаючи кров'ю в агонії. Проходить декілька хвилин перш ніж вони помруть. Багато з тих, хто забиває тварин є погано підготовленими і роблять це невміло, тупими ножами тим самим спричиняючи додаткові страждання.



Поводження з тваринами до забою є також дуже брутальним. Деяких тягнуть до місця забою за одну ногу, поки інших везуть в тачках або несуть на плечах зв'язаними. Передні і задні ноги овець зв'язані до купи щоб тварини не могли рухатися. В деяких випадках їх залишали лежати в калюжах крові перед тим як забити.

### Спостерігачі CIWF повідомляли про Еїд-ель-Кабїр:

“Це було справжнє кровопролиття ... вівці були міцно зв'язані (передні і задні ноги зв'язані до купи мотузкою) ... їх волочили з загонів щоб убити ... в деяких випадках горло вівці довго пиляли ножем для того щоб перерізати ... навкруги валялись вівці з переріганим горлом ... було чути хрипи вмираючих овець перш ніж життя полишало їх ...”

Ці вбивства вже є забороненими як ЄС так і Французьким законом, в якому говориться що ритуальний забій повинен виконуватися на бойнях а не в інших місцях. Але ніхто, ні Євро комісія ні Французький уряд не наполягають на виконанні цього закону.

Французька філія CIWF, LA Protection Mondiale des Animaux de Ferme (PMAF), виграла декілька позовів в суді проти місцевої влади яка дала дозвіл на ритуальний забій в непризначених для цього місцях. Основним доказом було те, що місцева влада вчинила незаконно, даючи дозвіл на забій який є заборонений законом в ЄС і Франції.

CIWF є вражене що Британські фермери не бажають зупинити експорт тварин протягом Ейд-ель-Кабіру – ні один фермер не повинен посилати своїх тварин на таку жорстоку смерть.

### **Транспортування живих тварин на великі відстані не є необхідним.**

Більшість живих тварин експортованих з Британії які транспортуються на великі відстані з однієї частини континенту до іншої, будуть забиті відразу чи незабаром після прибуття до пункту призначення. Це є безглуздом піддавати тварин стражданню під час довготривалих перевезень тільки для того, щоб забити їх в кінці подорожі. CIWF переконане що тварини повинні забиватися якнайближче до місця вирощування і утримання, з подальшим транспортуванням м'яса.

Багато шанованих виробників прийняли цей підхід. Науковий ветеринарний комітет Європейської Комісії підкреслив що транспортування живих тварин “потрібно уникати там, де це можливо”. Вони визначили що: “поганий добробут тварин можна покращити коли забивати тварин недалеко від місць вирощування а транспортувати м'ясо”.

Подібно цьому в Пояснюючому Меморандумі Європейської Конвенції по Міжнародному транспортуванню тварин 1968 року відзначається що: “ідеально, було би обмежити транспортування живих тварин до транспортування туш і м'яса”.

Крім цього, в одній з детальних інструкцій Директиви по транспортуванню ЄС відзначено що: “з причин поганого добробуту, довготривале транспортування тварин, включно і для забою повинне бути зменшене наскільки це можливо”.

Проблема тільки у тому, що ніхто не хоче реально, застосовувати цей принцип. Тепер є така чудова можливість. Директива по транспорту ЄС повинна переглядатися в кінці 1999 року. Цей перегляд не останній, ця Директива була переглянута в 1995 році цей перегляд нічого суттєво не змінив, просто одні нормативи були трохи збільшені а інші трохи зменшені. Цього разу Європейський Союз повинен прийняти суттєві зміни в цьому документі які визначать заміну транспортування живих тварин на великі відстані, на транспортування туш і м'яса.

Три рази протягом 90-х років Європейський Парламент голосував за зменшення тривалості транспортування тварин автомобільним транспортом для забою, до 8 годин. І кожен раз парламентські побажання ігнорувалися.

### **Транспортування живих тварин для подальшої відгодівлі.**

CIWF є також в опозиції до транспортування тварин для подальшої відгодівлі. Це транспортування може продовжуватися так само довго як і транспортування для забою. Для прикладу, близько Імільйона поросят експортується із Голландії до Іспанії чи Італії кожного року. Також тисячі голів рогатої худоби відправляються з Ірландії і Німеччини до Італії і Іспанії для подальшої відгодівлі.

З точки зору добробуту тварин, не має різниці між транспортуванням тварин для забою і транспортуванням для подальшої відгодівлі. Довге транспортування є стресом для тварин і призводить до страждань незалежно від мети транспортування. Як правило, умови забою тварин в країнах призначення є дуже погані, і тому тварини будуть страждати незалежно чи їх забивають зразу після прибуття, чи через деякий період після відгодівлі. CIWF переконане що, тварини повинні відгодовуватися так близько, як це можливо від місця де вони були народжені і вирощувалися до того. Це повинно зняти необхідність довготривалих перевезень по Європі.

### **Експорт свиней.**

Більше 100,000 свиней експортується кожного року з Великобританії. Після прибуття на континент багато з них утримуються на фермах де використовується дуже жорстока система утримання яка заборонена в Великобританії.

Свині знаходяться в спеціальних станках 16 тижнів вагітності і після неї, тобто більшу частину свого дорослого життя. Ці станки є такими вузькими, що свині можуть тільки лежати і стояти, вони не можуть там навіть повернутися. І ще більш жорстока система це - прив'язний спосіб утримання в станках. Це утримання передбачає фіксування тварин в станку за допомогою металевого ланцюга. При цьому утриманні свині позбавлені свіжого повітря і нормального освітлення. Моціон є майже неможливим при цих системах. Це все є причиною стресу тварин і причиною багатьох захворювань.

CIWF переконане що морально неприйнятно для англійських фермерів експортувати свиней за кордон для утримання в системах які є поза законом у власній країні.

### **Експорт телят.**

Найбільше телят експортували з Великобританії до Голландії і Франції до березня 1996 року для утримання в так званих "телячих клітках" - система, при якій телят утримують в тісних боксах в зафіксованому стані, система настільки жорстока, що вона була заборонена в Великобританії. Але в зв'язку із "коров'ячим сказом" цей експорт був заборонений в 1996 році. Але англійські фермери заявили що вони будуть продовжувати цей експорт як тільки заборона буде знята.



Якщо експорт телят буде продовжено, більшість з них як і до того, потраплять до "телячих кліток". Європейський Союз згоден заборонити цю систему, але це буде зроблено в усьому ЄС не раніше 2007 року. До цього часу, ми і надалі будемо бачити сотні тисяч телят, експортованих в країни Європейського Союзу для утримання в боксах.

CIWF не тільки виступає проти цієї системи з причини її жорстокості але і зважаючи на те, що наукові дослідження показують що транспортування спричиняє серйозні проблеми для здоров'я телят.

### **Наукові дослідження.**

Науковці підтверджують наші твердження що до довготривалого транспортування.

В 1996 році в науковій публікації про транспортування овець, вченим із Брістольського Університету - хто є одним із ведучих спеціалістів в цій області-зазначено що:

*“З точки зору добробуту, відстань і час транспортування повинні бути зведені до мінімуму... це дослідження і попередня робота показує що, транспортування є напружений процес який спричиняє психологічний і фізіологічний стрес.”(Knowles at all, 1996).*

З точки зору науковців довготривалі перевезення можуть бути причиною збільшення рівня захворюваності і смертності. Відносно телят, в огляді наукової літератури було зазначено доктором Тобі Ноулесом що: *“ Наукові дослідження показують що, молоді телята не можуть пристосуватися до транспортування і часто страждають від збільшення рівня захворюваності і смертності, протягом транспортування і через декілька тижнів після цього.... Порівняно небагато телят гинуть під час транспортування але вони починають хворіти через декілька тижнів після цього, що є відповіддю організму на стрес під час транспортування.”*

Наукові дослідження показують що найважче переносять транспортування свині. Вже через 8 годин в них може з'явитися блювота і обезводнення. Комісія Наукового Ветеринарного Комітету (SVC) визначила що: *“ Свині імовірно піддаються укачуванню протягом транспортування”.* Документ визначає що: *“Було би найкраще для свиней обмежити тривалість транспортування наскільки це можливо”.* Однак, ці наукові дослідження стосуються звичайно тварин які транспортуються в хорошому стані, але багато тварин транспортуються по ЄС в жахливому стані. Доктор Ноулес в своїх дослідженнях застерігає що розглядати під час транспортування потрібно не тільки тварин в хорошому стані: *“Ці результати (тобто ті що привели їх до висновку що відстань повинна бути зведена до мінімуму) були отриманні після досліджень на здорових, добре нагодованих вівцях в оптимальних кондиціях на хорошому транспорті. Транспортування голодних тварин, без відповідної вентиляції чи догляду коли тварини навіть не можуть нормально лягти, може призвести до більш серйозних змін і здоров'я цих тварин піддається величезному ризику.”*

### **Законодавство Європейського Союзу.**

Директива по транспорту ЄС є цинічним документом. Роками організації по захисту тварин і Європейський Парламент давали запити про обмеження транспортувань до 8 годин. Директива 1995 року дійсно включала 8-годинний ліміт, але при таких умовах що навряд чи це можна буде застосувати на практиці.

По-перше, Директива говорить що після 24-годинного перепочинку тварини можуть транспортуватися ще 8 годин. Важливо, що Директива дозволяє експортерам хто виконує деякі мінімальні правила що до стандартів обладнання автомобілів для транспортування тварин нет дотримуватися цього ліміту.

Вони можуть транспортувати овець і рогату худобу протягом 29 годин (із сміхотворно 1-годинною перервою посередині подорожі), а після того як тваринам буде надано 24-годинний перепочинок, їжа і вода, можуть транспортувати ще 29 годин. Свині можуть транспортуватися 24 години, а після того як тваринам буде надано 24-годинний перепочинок, їжа і вода можуть транспортуватися ще 24 години. Цей цикл може повторюватися невизначений термін. Коротше кажучи, це є все-ще законним транспортувати ягнят з Абердина до Афін.

**Європейський Союз повинен прийняти суттєві зміни в цьому документі які визначають заміну транспортування живих тварин на великі відстані, на транспортування туш і м'яса.**

## Живі створіння

Експорт живих тварин продовжується тому, що традиційно в Європейському законодавстві **живі тварини** визначаються як **товари** чи **продукти**. Також тварини підпали під законодавство про вільний рух товарів по ЄС. В боротьбі за визнання тварин як **“живих створінь”** CIWF провело 10-річну кампанію. Це було досягнуто коли в 1997 році коли 15 членів ЄС видали юридично закріплений протокол в якому тварини визнавалися як **“живі створіння”**.

CIWF вважає що як **живі створіння**, тварини вже не підпадають під правила про вільне пересування **товарів**. Це є юридичний аргумент для того, щоб покласти край експорту живих тварин.

Протокол, також вимагає в ЄС і інших дійсних членів сформулювати та здійснити заходи в сільському господарстві для **“повного забезпечення вимог добробуту тварин”**. На нашу думку ЄС зважаючи на величезні страждання тварин які спричиняються довготривалим транспортуванням, повинне покласти край цьому транспортуванню та замінити це, транспортуванням м'яса.

## Закон за звичай ігнорується

Серія звітів Європейської Комісії показала що у Франції, Греції, Італії, Бельгії та Ірландії закони ЄС по захисту тварин протягом транспортування широко ігноруються.

Основні проблеми є такими:

- Плани маршрутів часто не відповідають вимогам.
- Рогата худоба і вівці які транспортуються протягом 29 годин часто не розвантажуються і їм не надається 24-годинна перерва, вода і їжа як того вимагає закон ЄС.
- Вантажівки не відповідають стандартам по обладнанні для довготривалих перевезень.
- Транспортування шкодить здоров'ю тварин.

Комісія також знайшла що Німеччина, Голландія, Франція, Іспанія, Бельгія, Ірландія також ігнорують закони ЄС коли дозволяють такі маршрути транспортування, коли є очевидним що розвантаження тварин для 24-годинного транспортування, годівля і напування тварин не будуть проводитися.

## Висновки:

CIWF вважає, що пам'ятаючи що тварини визнані законом ЄС як **“живі створіння”** тобто ті які мають відчуття:

1. Транспортування живих с/г тварин з Великобританії і довготривале транспортування цих тварин по Європі є жорстокою торгівлею котра за звичай спричиняє величезні страждання тварин.
2. Транспортування живих с/г тварин з Великобританії повинно бути припинено негайно.
3. Європейський Союз повинен прийняти суттєві зміни в цьому Директиві які визначають заміну транспортування живих тварин на великі відстані, на транспортування туш і м'яса.

4. Субсидування яке заохочує експорт рогатої худоби із ЄС на Близький Схід та до Північної Африки, повинно бути припинено. Гроші платників податків не повинні йти на торгівлю яка спричиняє страждання тварин.
5. Європейська директива по захисту тварин протягом транспортування повинна детально виконуватися.

Пітер Стівенсон

Політичний і юридичний директор

Compassion in World Farming 2000. Copying by other parties is forbidden.

Compassion in World Farming, 5A Charles Street, Petersfield, Hants. GU32 3EH.

**Tel:** +44(0)1730264208/268863 **Fax:** +44(0)1730 260791

**e-mail:** [compassion@ciwf.co.uk](mailto:compassion@ciwf.co.uk) **website:** <http://www.ciwf.co.uk/>